

Garantiebedingungen

(Stand: 25.06.2010)

1. Diese Garantie gilt für DAY4-36MC, -48MC und -60MC Serie Solarmodule ("Produkt") die von oder im Auftrag von Day4 Energy Inc., Burnaby (BC), Kanada, hergestellt wurden. Sie gilt nicht für andere von Day4 Energy Inc. hergestellten Produkte. Weiterhin gilt diese Garantie NICHT für Produkte, welche vor dem 1. Juni 2007 hergestellt worden sind. Die Garantie richtet sich ausschließlich an Endabnehmer, die direkt von DAY4 Systems GmbH (DAY4S) oder einem autorisierten Händler in der Europäischen Union, Norwegen oder der Schweiz / Liechtenstein ein fabrikanneues Produkt gekauft und es in dem genannten Gebiet installiert haben. Wiederverkäufer können keine Garantieansprüche geltend machen.

2. DAY4S garantiert für die Dauer von 10 (zehn) Jahren für Produkte die nach dem 1. Juli 2010 gekauft wurden, oder für eine Dauer von 5 (fünf) Jahren für Produkte die vor dem 1. Juli 2010 gekauft wurden, dass das Produkt frei von Material- oder Herstellungsmängeln ist, wenn es unter normalen Bedingungen und entsprechend der Installationsanleitung („Bedienungsanleitung“) transportiert, gelagert, installiert und gewartet wird. Unreinheiten oder Kratzer, welche die Leistung nicht beeinträchtigen, oder Farbveränderungen, die Folgen des normalen Gebrauchs oder normaler Alterung sind, gelten nicht als Mangel.

3. DAY4S garantiert für die Dauer von 10 (zehn) Jahren, dass die Leistung nicht unter 90% der Mindest-Nennleistung (P_{min}) fällt. Weiterhin garantiert DAY4S für die Dauer von 25 (fünfundzwanzig) Jahren, dass die Leistung nicht unter 80% der Mindest-Nennleistung (P_{min}) fällt. Es gelten die Nominal- (P_{nom}) und Mindest-Nennleistungswerte (P_{min}) gemäß folgender Tabelle:

Condizioni di garanzia

(stato: 25 giugno 2010)

1. Questa garanzia è valida per i moduli solari DAY4-36MC, -48MC e -60MC serie ("prodotto") prodotti da o per conto di Day4 Energy Inc., Burnaby, Canada. Non è valida per tutti gli altri prodotti di Day4 Energy Inc. Inoltre questa garanzia non è valida per i prodotti realizzati prima del 1° giugno 2007. La garanzia è destinata esclusivamente ai consumatori finali che hanno acquistato un prodotto nuovo direttamente da DAY4 Systems GmbH (DAY4S) o da un rivenditore autorizzato nell'Unione Europea, in Norvegia o in Svizzera / Liechtenstein e lo hanno installato nel paese indicato. I rivenditori non possono rivendicare alcun diritto di garanzia.

2. DAY4S garantisce per una durata di 10 (dieci) anni per prodotti acquistati dopo il 1° luglio 2010 o per una durata di 5 (cinque) anni per prodotti acquistati prima del 1° luglio 2010 che il prodotto è privo di difetti del materiale o di produzione se è stato trasportato, immagazzinato, installato e mantenuto in condizioni normali e conformemente alle istruzioni di installazione ("manuale d'installazione"). Impurità o graffi che non pregiudicano le prestazioni o modifiche del colore risultanti dal normale utilizzo o dalla normale usura non sono considerati difetti.

3. DAY4S garantisce per una durata di 10 (dieci) anni che le prestazioni non saranno inferiori al 90% della prestazione minima (P_{min}). Inoltre 3. DAY4S garantisce per una durata di 25 (venticinque) anni che le prestazioni non saranno inferiori all'80% della prestazione minima (P_{min}). Si applicano i valori di prestazione nominale (P_{nom}) e minima (P_{min}) contenuti nella seguente tabella:

Terms of Guarantee

(as at 25 June 2010)

1. This Guarantee applies to DAY4-36MC, -48MC and -60MC series solar modules ("Product") produced by or by order of Day4 Energy Inc., Burnaby, Canada. It does not apply to any other products produced by Day4 Energy Inc. Furthermore, this Guarantee does NOT apply to products produced before 1 June 2007. The Guarantee is aimed exclusively to end customers that purchased a brand-new product directly from DAY4 Systems GmbH (DAY4S) or from an authorized dealer in the European Union, Norway or Switzerland / Liechtenstein and installed it in the named territory. Resellers cannot assert Guarantee claims.

2. DAY4S guarantees for a duration of 10 (ten) years for products purchased after 1 July, 2010 or for a duration of 5 (five) years for products purchased prior to 1 July, 2010 that the product is free from defects of material or production if it has been transported, stored, installed, and maintained under normal conditions and according to the installation instructions ("Installation Manual"). Impurities or scratches which do not impair performance or changes in colour resulting from normal use or normal wear and tear are not considered as a defect.

3. DAY4S guarantees for a duration of 10 (ten) years that performance does not fall below 90% of the minimum performance (P_{min}). Furthermore, DAY4S guarantees for a duration of 25 (twenty-five) years that performance does not fall below 80% of the minimum performance (P_{min}). The nominal (P_{nom}) and minimum performance (P_{min}) values according to the following table apply:

P _{nom} [W]	115	120	125	130	135	140	145	150	155	160	165	170	175	180
P _{min} [W]	110,98	115,80	120,63	125,45	130,28	135,10	139,39	144,75	149,58	154,40	159,23	164,05	168,88	173,70
P _{nom} [W]	185	190	195	200	205	210	215	220	225	230	235	240	245	250
P _{min} [W]	178,53	183,35			197,83	202,65	207,48	212,30	217,13	221,95	226,78	231,60	236,43	241,25

Die Mindestleistung, wird ermittelt unter den Standardtestbedingungen (Bestrahlungsstärke 1000 W/m², AM 1.5 und Zelltemperatur 25° C) mit einer Messgenauigkeit von +/- 3.5%. Minderleistung wird nur anerkannt, wenn sie von einem öffentlich bestellten und vereidigten Sachverständigen oder im Labor von Day4 Energy Inc. nachgewiesen ist.

4. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den Erstendabnehmer, spätestens jedoch ein Jahr nach Anlieferung des Produkts beim autorisierten Händler.

5. Im Garantiefall wird DAY4S nach eigenem Ermessen

- a) zusätzliche neue oder aufbereitete Produkte desselben oder eines ähnlichen Typs zur Verfügung stellen, um die Leistungsdifferenz auszugleichen
- b) dem Käufer einen der Leistungsminderung entsprechenden Anteil des Kaufpreises zurückerstatten. Der Erstattungsbetrag wird entsprechend der Anzahl der Jahre und/oder Monate seit Garantiebeginn ermittelt.
- c) die Produkte durch neue oder wiederaufbereitete Produkte ersetzen. Ersetzte Produkte gehen in das Eigentum von DAY4S über.

La prestazione minima si calcola in condizioni di prova standard (irradiazione solare 1000 w/m², AM 1.5 e temperatura cella 25° C) con una precisione di misurazione di +/- 3.5%. Una diminuzione della prestazione viene riconosciuta solo se comprovata da un perito giurato, nominato pubblicamente o verificata presso il laboratorio di Day4 Energy Inc.

4. La garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto da parte del primo consumatore finale, al più tardi comunque un anno dopo la consegna della merce al rivenditore autorizzato.

5. In caso di danno che rientra nella garanzia, DAY4S è tenuta, a sua discrezione,

- a) a fornire un prodotto nuovo o trattato, dello stesso tipo o di tipo simile per compensare le differenze di prestazioni
- b) a rimborsare all'acquirente una parte del prezzo di acquisto, corrispondente alla diminuzione della prestazione. La percentuale di rimborso è calcolata in base al numero di anni e/o mesi dall'inizio della garanzia.
- c) a sostituire i prodotti con prodotti nuovi o trattati. I prodotti sostituiti diventano di proprietà di DAY4S.

The minimum performance is calculated under standard testing conditions (solar irradiation 1000 w/m², AM 1.5 and cell temperature 25° C) with a measuring exactness of +/- 3.5%. A shortfall in performance is acknowledged only if it has been proved by a publicly appointed and sworn in expert, or at the laboratory of Day4 Energy Inc.

4. The Guarantee period commences upon purchase by the first end customer, at the latest however one year of delivery of the goods to the authorized dealer.

5. In the case of a Guarantee event, DAY4S shall at its own discretion

- a) provide additional new or processed products of the same or of a similar type in order to balance the difference in performance*
- b) reimburse to the purchaser a part of the purchase price corresponding to the shortfall in performance. The reimbursement amount is calculated in accordance with the number of years and/or months since commencement of the Guarantee.*
- c) replace the products by new or processed products. Replaced products pass to the ownership of DAY4S.*

6. DAY4S trägt nicht die Kosten für Ausbau, Transport und Wiedereinbau sowie keinerlei hiermit verbundenen Kosten. Insbesondere übernimmt DAY4S keinerlei mit der Leistungsminderung zusammenhängenden Ertrags- oder Umsatzausfälle oder Mangelfolgeschäden.

7. Die Garantie erlischt

- a) wenn an dem Produkt Veränderungen oder Ergänzungen vorgenommen wurden;
- b) bei unsachgemäßer Verwendung, Installation, Verdrahtung, Handhabung, Entfernung, Wartung, oder bei Beschädigung;
- c) bei Installation oder Betrieb unter Missachtung der Empfehlungen der zum Zeitpunkt der Installation geltenden Installationsanleitung;
- d) bei Installation auf Schiffen, Fahrzeugen oder sonstiger mobiler Nutzung;
- e) bei Abweichung vom normalen, in der Installationsanleitung vorgesehenen Einbau, z. B. bei Verwendung mit Spiegeln oder anderen optischen Systemen, unter konzentriertem Sonnenlicht oder direktem Kontakt mit solarthermischen Systemen.

8. Der Garantieanspruch muss innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden. Hierzu sind die ausgefüllte Garantiekarte und der Kaufbeleg, der die Angabe des Kaufdatums, der Produktbezeichnung und der Seriennummer des Produkts enthalten muss, bei einer von DAY4S benannten Kundendienststelle oder direkt bei DAY4S (Albring 18, 78658 Zimmern o. R., Fax: +49 741 175 299 50) vollständig vorzulegen oder dorthin zu senden. Transportkosten und –gefahr trägt der Anspruchsteller.

6. DAY4S non si assume i costi di disinstallazione, trasporto e reinstallazione del prodotto, né i costi che ne derivano. In particolare, DAY4S non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dalla perdita di guadagno o giro d'affari, né per qualsiasi altro danno collegato alla diminuzione di prestazione.

7. La garanzia decade

- a) se vengono effettuate modifiche o revisioni al prodotto;
- b) in caso di utilizzo, installazione, cablaggio, manipolazione, rimozione, manutenzione impropri o in caso di danni;
- c) in caso di installazione o utilizzo non conformi alle direttive contenute nel manuale d'installazione in vigore al momento dell'installazione;
- d) in caso d'installazione su navi, veicoli o altri utilizzi mobili;
- e) in caso d'installazione diversa da quella indicata nelle istruzioni d'installazione, ad es. in caso di utilizzo con specchi o altri sistemi ottici, sotto la luce diretta del sole o in contatto diretto con i sistemi solari termici.

8. Le pretese di garanzia devono essere rivendicate entro i termini di garanzia. A questo scopo, la cartolina di garanzia compilata in tutte le sue parti e la ricevuta di acquisto riportante la data di acquisto, la denominazione del prodotto e il numero di serie del prodotto devono essere presentati o inviati a un centro di assistenza clienti incaricato da DAY4S o direttamente a DAY4S (Albring 18, 78658 Zimmern o. R., Fax: +49 741 175 299 50). I costi e il rischio di trasporto sono a carico del richiedente.

6. DAY4S does not bear the costs for the de-installation, transport and re-installation, and no costs relating thereto. In particular, DAY4S does not assume any losses of earnings or turnover or any consequential damage relating to the shortfall in performance.

7. The Guarantee expires

- a) *If changes or amendments have been made to the Product;*
- b) *in the case of improper use, installation, wiring, handling, removal, maintenance, or in the case of damaging;*
- c) *in the case of installation or operation in disregard of the recommendations of the Installation Manual in effect at the time of installation;*
- d) *in the case of installation on ships, vehicles or other mobile use;*
- e) *in the case of deviation from normal installation as provided for in the installation instructions, e.g. in the case of use with mirrors or other optical systems, under concentrated sunlight or direct contact with solar-thermal systems.*

8. *The guarantee claim must be asserted within the guarantee term. For this purpose, the completed guarantee card and the purchase receipt stating the date of purchase, the product denomination, and the serial number of the Product, must be fully presented at or sent to a customer service agency named by DAY4S or directly at/to DAY4S (Albring 18, 78658 Zimmern o. R., Fax: +49 741 175 299 50). The costs and risk of transport is to be borne by the claimant.*

9. Andere Ansprüche als die in diesen Garantiebedingungen genannten werden durch die Garantie nicht begründet. Eine Einschränkung gesetzlicher Ansprüche ist mit ihr nicht verbunden.

10. Durch Garantieleistungen wird die Garantiefrist für das Produkt weder verlängert noch erneuert.

11. Für diese Garantie gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland. Ausschließlicher Gerichtsstand ist Rottweil, Deutschland. Maßgeblich für die Auslegung ist allein die deutsche Fassung.

9. La garanzia non copre richieste differenti da quelle elencate nelle presenti Condizioni di garanzia. Non costituisce una limitazione delle pretese legali.

10. Le prestazioni effettuate in garanzia non estendono, né rinnovano la durata della garanzia per il prodotto.

11. Questa garanzia è soggetta alle leggi della Repubblica Federale Tedesca. Il foro competente è esclusivamente Rottweil, Germania. Per problemi d'interpretazione fa fede la versione tedesca.

9. Claims other than those named in these Terms of Guarantee are not covered by the Guarantee. It does not constitute a limitation of statutory claims.

10. Performances under the Guarantee neither extend nor renew the duration of the Guarantee for the Product.

11. This Guarantee is subject to the laws of the Federal Republic of Germany. Exclusive place of jurisdiction is Rottweil, Germany. The German version is solely authoritative for the interpretation.